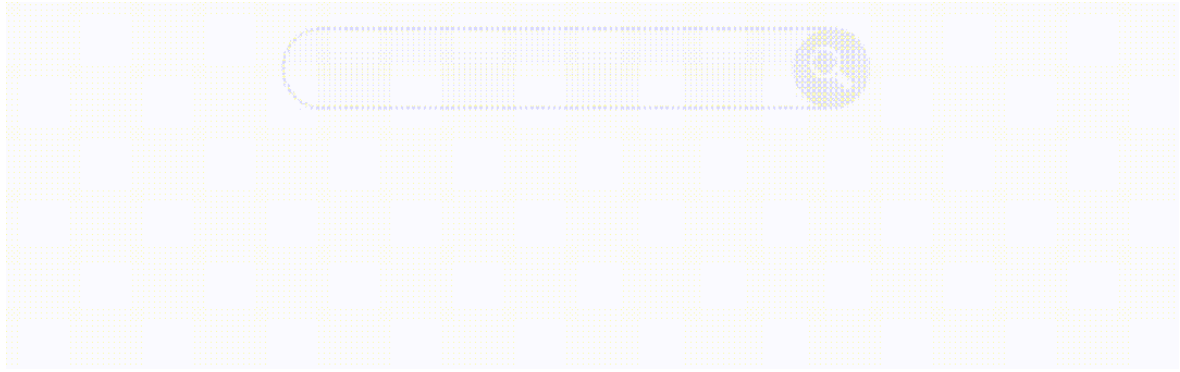


# 不远万里来四川蹲熊猫，法国“猫粉”能有多努力？

原创 SICC 四川国际传播中心 2024-05-10 13:17 四川



四川国际传播中心

4069

你会为什么，不远万里，跨越山海，多次来到同一个国家？

*Pourquoi parcourir des milliers de kilomètres, traverser des montagnes et des océans, pour se rendre plusieurs fois dans le même pays ?*

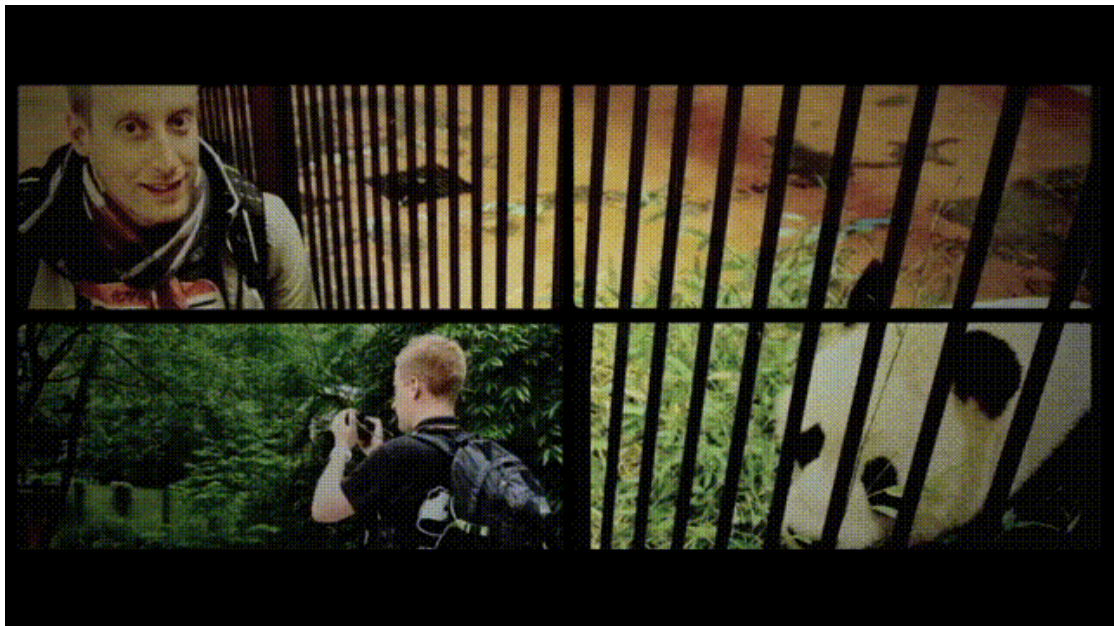
对于来自法国的热罗姆·普耶来说，是在黑白之间看到了一个五彩斑斓的世界：

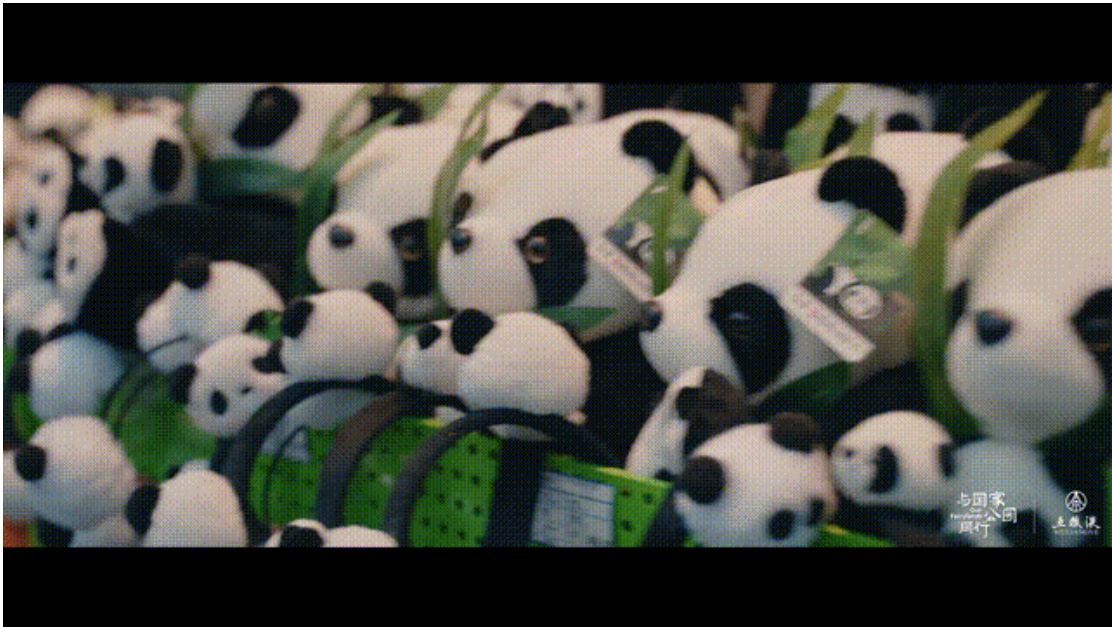
*Pour le Français Jérôme Pouille, il s'agit de voir un monde coloré entre le noir et le blanc :*



在他孩童时期，一只熊猫玩偶开启了他的熊猫故事。

16岁，他在巴黎万塞讷动物园见到了真熊猫，立即就被萌化了。



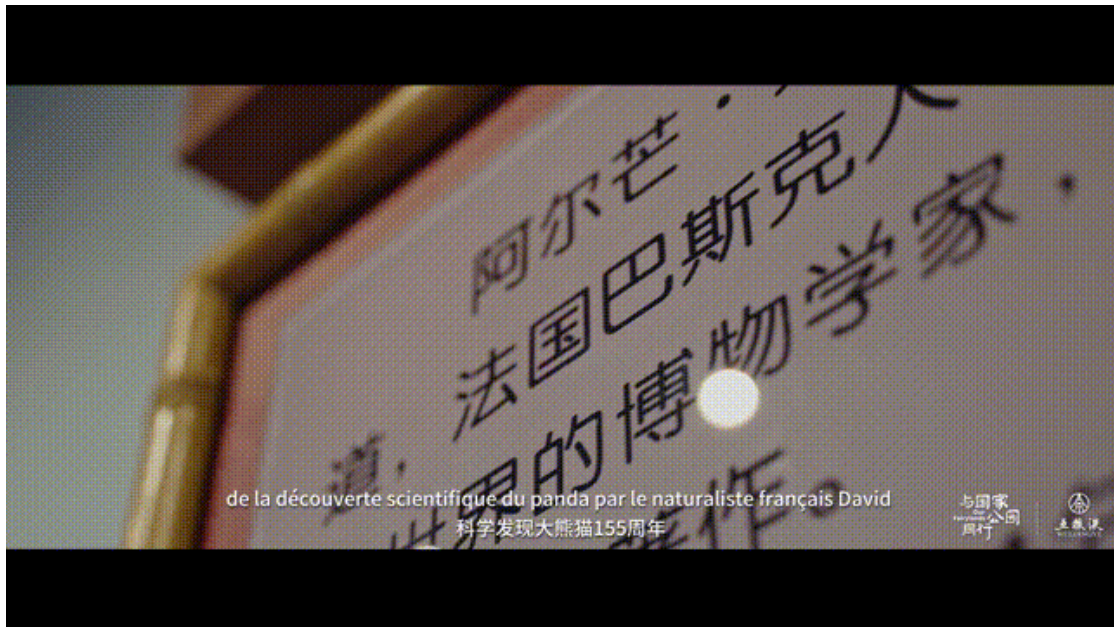


2002年，互联网刚刚起步。还是学生的他，自建了大熊猫资讯网站“www.panda.fr”。

2012年，他“打败了”全球100万申请者，成为了“大熊猫守护使”……

大熊猫，一直都是中法两国友谊的象征之一。1869年，法国传教士阿尔芒·戴维在四川穆坪（今宝兴县）见到被当地人称为“黑白熊”的动物。他的发现在西方世界引起轰动，雅安市宝兴县因此成为世界上第一只大熊猫的科学发现地。就这样，大熊猫成为了中法两国的友谊使者，“燕燕”“黎黎”“圆梦”等多只旅法熊猫成为了法国的大明星。

*Le panda géant a toujours été l'un des symboles de l'amitié entre la Chine et la France. En 1869, le missionnaire français Armand David a vu un animal connu localement sous le nom d'« ours noir et blanc » à Baoxing. Sa découverte a fait sensation dans le monde occidental, et Baoxing est ainsi devenu le site de la découverte scientifique du premier panda géant au monde. De cette façon, le panda géant est devenu le messenger de l'amitié entre la Chine et la France, et de nombreux pandas envoyés en France tels que « Yen Yen », « Li Li » et « Yuan Meng » sont devenus de grandes stars en France.*



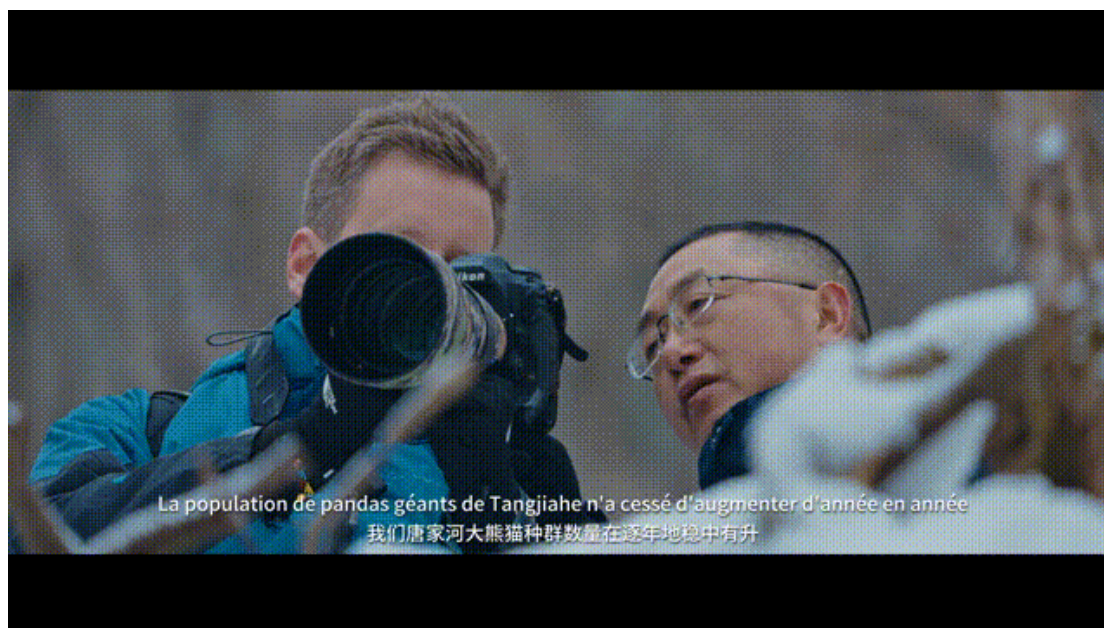
日前，习近平主席对法国进行国事访问，此次访法是中国国家元首时隔5年访问法国，适逢中法建交60周年。

2021年10月，大熊猫国家公园正式设立，地跨四川、陕西、甘肃三省，纵横五大山系，覆盖绝大部分野生大熊猫种群及其栖息地。2023年10月12日，大熊猫国家公园成立两周年。两年来，大熊猫国家公园成都片区“人退猫进”，累计修复大熊猫栖息地16.26万亩。

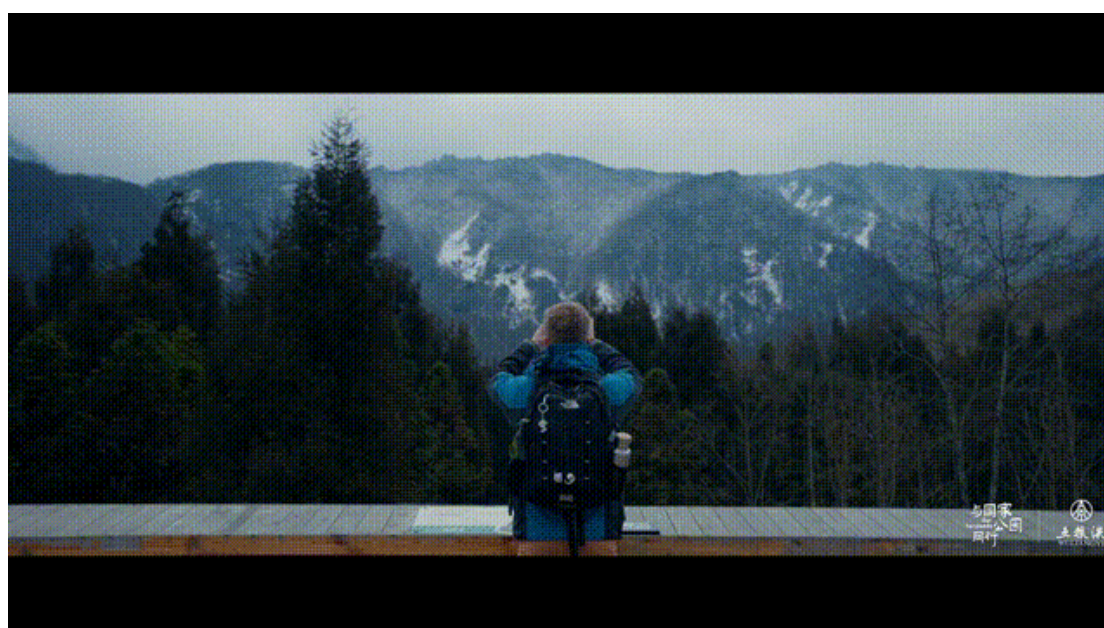


为深入贯彻习近平总书记来川视察重要指示精神，向世界讲好中国生态文明建设故事，由四川国际传播中心重磅推出，五粮液冠名的《与国家公园同行》系列双语纪录片，同知名博主、海外攀登者、旅行作家、摄影师等，深度走访若尔盖国家公园、贡嘎山国家公园及大熊猫国家公园，以他们的视角和方式感受、记录和讲述中国丰富瑰丽的地貌，多样化的动植物资源，展现人与天地和谐共生的故事。

*Afin de raconter au monde l'histoire de la construction de la civilisation écologique chinoise, la série documentaire bilingue Exploring National Parks: Our Fairylands, lancée par le Centre de communication internationale du Sichuan et sponsorisée par Wuliangye, présente des visites approfondies dans le parc national de Ruogai, le parc national de Gonggashan et le parc national du panda géant en compagnie de blogueur célèbre, d'alpiniste d'outre-mer, d'écrivain voyageur et de photographe. Dans cette série, ils découvrent, enregistrent et racontent l'histoire des paysages riches et magnifiques de la Chine, des diverses ressources animales et végétales et de la coexistence harmonieuse entre les hommes et la nature, selon leurs points de vue et leurs approches.*



为讲好中法故事，《与国家公园同行》第三期《我在这里蹲熊猫》邀请来自法国的熊猫大使热罗姆·普耶，时隔近10年后，再次不远万里来到四川，深入大熊猫国家公园唐家河片区与宝兴片区，讲述他蹲熊猫的故事，倾听这一群蹲熊猫的人的熊猫梦！



—E N D—

编辑：戈丹

校对：向雯、李卉婷

审核：田为